

Dieter Reichardt

SCHRIFTENVERZEICHNIS (Stand 12/ 2016)

## I. Buchpublikationen

- 1) *Schöne Literatur lateinamerikanischer Autoren*. Eine Übersicht der deutschen Übersetzungen mit biographischen Angaben. Hamburg: Institut für Iberoamerika-Kunde 1965. 270 S. (Bibliographie und Dokumentation, 6)
- 2) *Von Quevedos 'Buscón' zum deutschen 'Avanturier'*. Bonn: H. Bouvier 1970. 201 S. (Studien zur Germanistik, Anglistik und Komparatistik, 7)
- 3) *Lateinamerikanische Autoren*. Literaturlexikon und Bibliographie der deutschen Übersetzungen. Tübingen und Basel: Horst Erdmann 1972. 718 S.
- 4) *Tango- Verweigerung und Trauer*. Kontexte und Texte. Frankfurt: Vervuert 1981. 270 S.
- 4a) [Dasselbe. Lizenzausgabe] Frankfurt: Suhrkamp 1984. 450 S. (Suhrkamp Taschenbuch 1087)
- 5) [Als Herausgeber und Übersetzer] Nicolás Guillén, *Gedichte*. Spanisch und deutsch. Auswahl und Nachwort von D.R. Frankfurt: Suhrkamp 1982. 158 S. (Bibliothek Suhrkamp).
- 6) [Als Autor und Herausgeber] *Autorenlexikon Lateinamerika*. Frankfurt: Suhrkamp 1992. 738 S.
- 6a) [Dasselbe. Lizenzausgabe] Frankfurt: Suhrkamp 1994. 738 S. (Suhrkamp Taschenbuch 2328)
- 7) *Lateinamerikanische Lyrik: Kolumbiens Nadaisten*. Ed. Lalysi Querformat 1993. 150 S. [Unveröff.]
- 8) [Zus. mit Carlos García] *Las Vanguardias literarias en Argentina, Uruguay y Paraguay. Bibliografía y antología crítica*. Madrid: Iberoamericana 2004. 538 p.
- 9) *Zaunkönig. Biographischer Roman*. Heeslingen: Ei\*Del\*Hus 2015 . 666 S.
- 10) *Zaunkönigs Argentinien. 1973-1987*. Heeslingen: Ei\*Del\*Hus 2015. 355 S.
- 11) [Als Herausgeber und Übersetzer] David Viñas, *Del Che en la frontera/ Che im Grenzland*. Edición bilingüe. Zweisprachige Ausgabe. Editado y traducido por D. R. Heeslingen: Ei\*Del\*Hus 2016. 247 S.

## II. Aufsätze/ Ensayos

- 1) *Ramón Llull, Trovador*. A propósito de un estudio de Montoliu. In: Estudios Lulianos, Vol. 7, 1963, Nr. 19, S. 75-78.

- 2) *Rubén Darío y Alemania*. In: Papeles. Revista del Ateneo de Caracas, Nr. 4, 1967, S. 173-182.
- 3) *La voz del pueblo*. Anmerkungen zur Lyrik Nicolás Olivaris. In: Filología y didáctica hispánica. Homenaje al profesor Hans-Karl Schneider. Hamburg 1975, S. 527-538.
- 4) *Argentinische Literatur und politische Wirklichkeit- von 'Boedo' bis David Viñas*. In: Probleme der argentinischen Gegenwart. Hg. Germán Kratochwil. Hamburg: Institut für Iberoamerika-Kunde 1976, S. 67-87.
- 5) *Bestandsaufnahme der Rezeption lateinamerikanischer Literatur in den Ländern deutscher Sprache*. In: Zeitschrift für Kulturaustausch, 27. Jg. 1977/1. Vj., S. 64-69.
- 6) *Der argentinische Tango und seine Texte*. In: Iberoamericana, 1, 1977 S. 3-17.
- 7) *Politik und Folklore in Argentinien und Uruguay*. In: Iberoamericana, 2, 1977, S. 15-29.
- 8) *Sarmientos Essay 'Facundo. Civilización y barbarie' in der politischen Auseinandersetzung Argentiniens*. In: Bildung und Ausbildung in der Romania. Hg. Rolf Kloepfer, Bd. III, München 1979, S. 263-279.
- 9) *Literatur und Interesse. Eine politische Ästhetik, überprüft im Vergleich von 'Don Segundo Sombra' [Ricardo Güiraldes] und 'El juguete rabioso' [Roberto Arlt]*. In: Iberoamericana, 6, 3. Jg./1, 1979, S. 3-15.
- 10) *Der Tango, Forschungsprobleme*. In: Hispanorama, 21, März 1979, S. 78\_83.
- 11) *'El señor presidente'*[Miguel Ángel Asturias]: *die negierte Revolution*. In: Iberoamericana, 9, 4. Jg./1, 1980, S. 23-33.
- 12) *Die Zeitschrift 'Martín Fierro' (1924-27)*. In: Iberoamericana, 15, 6. Jg./1 (1982), S. 43-48.
- 13) *Tango und Repression*. In: Iberoamericana, 15, 6. Jg./1 (1982), S. 115-125.
- 14) *Enrique González Tuñón: 'El tirano' (1932)*. Ein unbekannter Diktatorenroman. In: Homenaje a Gustav Siebenmann. Hg. J. M. López de Abiada, T. Heydenreich. München 1983, S. 749-761.
- 15) *Pornographie? Sehnsucht nach gestern? Was hinter einem Boom steckt: Der Tango und sein Zerrbild in der deutschen Presse*. In: Ballett 1984. Zürich: Orell Füssli & Friedrich 1984, S. 24-28.
- 16) *Argentiniens populäre und vergessene Literatur*. In: Uni HH Forschung. Wissenschaftsberichte aus der Universität Hamburg, XX, 1986, S. 83-87.
- 17) *Literatur und Gesellschaft am Beispiel der 'Sonatas' von Valle-Inclán*. In: Iberoamericana, 28/29, 10. Jg. 1987, S. 56-70.

- 18) *La lectura nacional de 'El otro cielo' y 'Libro de Manuel'* [Julio Cortázar]. In: INTI, 22-23, 1986, S. 205-215.
- 19) *La imagen de la literatura en la revista 'Pájaro de fuego' (1977-1980)*. In: Karl Kohut/ Andrea Pagni (Hg.), *Literatura argentina hoy*. Frankfurt 1989, S. 77-85.
- 20) *Engagierte Literatur und Avantgarde in Argentinien*. In: *Iberoamericana*, 13 (1989), 37/38, S. 51-69.
- 21) *Macedonio Fernández y Omar Viñole: dos caras del vanguardismo en Argentina*. In H. Wentzlaff-Eggebert (Hg.), *Europäische Avantgarde im lateinamerikanischen Kontext*. Frankfurt: Vervuert 1991, S. 213-228.
- 22) *Gombrowicz und die argentinische Literatur*. In: Witold Gombrowicz, *Argentinische Streifzüge*. München: Carl Hanser 1991, S. 185-210.
- 23) *Luis Buñuel. "Scharf wie ein Messer, unwiderlegbar wie ein Fels"*. In: *Fluchttort Mexiko*. Hg. von M. Hielscher. Hamburg: Luchterhand 1992. S. 103-105.
- 24) *'Humano ardor' por Alberto Ghirardo, la novela autobiográfica de un anarquista argentino*. [Vortrag geh. 1.6.1988 in Internationaal Instituut voor Geschiedenis, Amsterdam] In: *Iberoamericana*, 50, 1993, S.79-88.
- 25) *Oralidad y las letras de tango*. In: *Oralidad y Argentinidad*. Ed. por Walter Bruno Berg y Markus Klaus Schäffauer. Tübingen 1997, 163-173.
- 26) *Borges tramposo: estrategias narrativas en el cuento "El Aleph"*. In: *Horizont-Verschiebungen. Interkulturelles Verstehen und Heterogenität in der Romania*. Festschrift für Karsten Garscha Herausgegeben von Claudius Armbruster und Karin Hopfe. Tübingen: Gunter Narr Verlag 1998, 483-496.
- 27) *La nueva sensibilidad martínfierrista y los desplantes de Nicolás Olivari: El gato escaldado*. In: *Naciendo el hombre nuevo*. Ed.: Harald Wentzlaff-Eggebert. Frankfurt am Main: Vervuert 1999. (Bibliotheca Ibero-Americana, 72) S. 231-248.
- 28) *La purificación del tango: "Tangos", por Enrique González Tuñón*. In: "¡Bailá! ¡Vení! ¡Volá!" *El fenómeno tanguero y la literatura*. Ed.: Michael Rössner. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert 2000. S.157-174.
- 29) *<El Zahir> de Borges a la luz de <El Aleph>*. In: *La modernidad revis(it)ada. Literatura y cultura latinoamericanas de los siglos XIX y XX. Estudios en homenaje a Klaus Meyer-Minnemann*. Eds.: Inke Gunia, Katharina Niemeyer, Sabine Schlickers, Hans Paschen. Berlin: edition tranvía 2000. S. 258-371

30) *Gombrowicz vs. Borges*. In: Gombrowicz in Europa. Deutsch-polnische Versuche einer kulturellen Verortung. Eds.: Andreas Lawaty und Marek Zybur. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag 2006. S.17-28.

31) *Tango und Ideologie: Geschlechterbilder in Tangotexten und der zeitgenössischen argentinischen Belletristik*. In: Tango in Translation. Tanz zwischen Medien, Kulturen, Kunst und Politik. Ed.: Gabriele Klein. Bielefeld: transcript Verlag 2009. S.189-206.

32) *La primera traducción francesa de "La vida del Buscón"* [Francisco de Quevedo] <http://alvarosarco.blogspot.com/>

33) *Zaunkönig – Lebensgeschichten eines Tangoliebhabers*. In: Romanistik als Passion, Sternstunden der neueren Fachgeschichte IV. Ed. Klaus-Dieter Ertler. Wien: Lit Verlag 2015. S. 247 – 266.

34) *Yo señora, soy ...El Buscón* [Francisco de Quevedo] *y las mujeres*. In: El arte de crear memoria: Festschrift zum 80. Geburtstag von Hans-Otto Dill. Ed. Dorothee Röseberg. Berlin: Berlin: trafo Wissenschaftsverlag 2015. S. 247-264.

### III. Rezensionen

1) *Herbert Gillessen: Themen, Bilder und Motive im Werk Eduardo Malleas*. In: Romanische Forschungen, Bd. 79, 3, 1967, S. 451-454.

2) *Rudolf Grossmann: Geschichte und Probleme der lateinamerikanischen Literatur*. In: Poetica, Bd. 4, 1. 1971. 135-139.

3) *Günter W. Lorenz: Die zeitgenössische Literatur in Lateinamerika*. In: Kritikon Litterarum, Jg. 1, 1, 1972, S. 54-57.

4) *Andreas Stoll: Scarron als Übersetzer Quevedos*. In: Revue de Littérature Comparée, Jg. 47, 4, 1973, S. 634-637.

5) *Ernst Gerhards: Das Bild des Indio in der peruanischen Literatur*. In: Kritikon Litterarum, Jg. 3, 2/3, 1974, S. 134-136.

6) *Raúl González Tuñón: Antología poética*. In: Iberoamericana, 1, 1977, S. 66-68.

7) *David Viñas: Qué es el fascismo en Latinoamérica*. In: Iberoamericana, 2, 1977, 81-82.

8) *Pedro Orgambide: Aventuras de Edmund Ziller en tierras del nuevo mundo*. In: Iberoamericana, 4, Jg. 2, 1978, S. 61-65.

9) *José A. Friedl Zapata (Hg.): Argentinien. Natur, Gesellschaft, Geschichte, Kultur, Wirtschaft*. In: Iberoamericana, 9, Jg. 4, 1980, 58-61.

10) *Martin Franzbach: Kuba. Die Neue Welt der Literatur in der Karibik*. In: Hispanorama, 38, 1984, S. 116.

11) *Giuseppe Bellini: Historia de la literatura hispanoamericana*. In: *Iberoamericana*, 28/29, Jg. 10, 1987, S. 97-103.

Weitere Angaben: [www.dieter-reichardt.de](http://www.dieter-reichardt.de)